

Haikus
von Norman Conroy – by Norman Conroy

Party Time

When Moses came down
From the mountain, the Jews were
Just having a ball.

Feierabend

Als Moises vom Berg
Herabkam, feierten die
Juden wie verrückt.

Language Confusion

Babel Tower once
Now instead the Bible Week
God's punishment waits

Sprachverwirrung

Einst der Babelturm
Heute die Bibelwoche
Noch schont uns der Herr

Haikus are Hard

I started off well
But it is so hard to fit
In the last syllab ...

Endzeiten im Haus Ohrbeck

Das Jüngste Gericht
Wurde im Esssaal serviert
Nur merkt es keiner

Kuhaiku

Hi Kuh! Hi Kuh! Kuh!
Ohne Zweifel warst dabei
Und kein goldnes Kalb

Cow Haiku

Hi cow! Hi cow! Cow!
No doubt it was you and not
Any old golden calf

Die Potenz des Königs David

Ob König David
Im Alter Viagra nahm
Das wissen wir nicht

Vielleicht lässt es sich
Aus seinen Psalmen lesen
An ihrer Struktur

Weitere Fragen
Stellen sie an Jo Beckers
Und Jan Fokkelmann

Klar ist wenigstens
Dass er dreimal so sexy
Als der arme Saul

Akademische Bemerkung zur letzten Strophe. Das „er“ in der Zeile „dass er dreimal so sexy war“ bezieht sich offensichtlich auf David. Es könnte sich aber vielleicht auf Jo Beckers oder Jan Fokkelmann beziehen. Für die Gelehrten, Rabbiner, Priester, Pastoren, Altsprachler, Theologen, Psychoanalytiker und sonstigen Verrückten stelle ich die Frage: ob „er“ sich wirklich auf den Maulwurf bezieht, der wie bekannt ein supersexy Tier ist.

Academic comment on the last verse. The “he” in the line “that he is three times as sexy” refers clearly to David. But it could perhaps refer to Jo Beckers or Jan Fokkelmann. A question for the learned, the rabbis, priests, pastors, classical linguists, theologians, psychoanalysts and other crazy people is: whether the “he” really refers to the mole which is well known as a super sexy animal.

Kuchenfluchhaiku

Dem der vor mir schon
Den Streuselkuchen aufisst
Brich Herr die Zähne

Ach. Möge er auch
So sehr am Durchfall leiden
Dass er stirbt! Selah

Cake Curse Haiku

Whoever eats up
The Streusel cake before me
Smash o Lord his teeth!

Ah. May he also
Suffer such diarrhoea
That he dies! Selah

Abschiedshaiku

Auf Wie der seh en
Fare well till we meet a gain
V l' hit ra ot

Römischer Fehltritt

Kaum angelandet
Sagte Julius Cäsar
Veni, vidi, vi...

Der Felsen

Ein' feste Burg ist
Unser Robert, nur manchmal
Gibt es keine Tür

The Rock

A safe stronghold is
Our Robert, but forgets to
Leave the door open

Robert. Alle Achtung deiner Treue. Every respect to your faithfulness. Norman.

Augustaschacht

An der Tafel kein
Hebräisch, Latein, Griechisch
Nur "jüdisch versippt"

Augusta Shaft

On the sign, words, but
Not Hebrew, Latin or Greek
Instead "mixed race Jews"

Ökumenisches Haiku

Katholiken und
Allerlei erwähltes Volk
Protestanten auch

Ecumenical Haiku

Catholics are here and
All sorts of chosen people
Protestants of course

NB Read Catholics as 2 syllables.